

СЕМАНТИЧЕСКОЕ ПОЛЕ СЛОВА *ДРУГ* / *FRIEND* / *FREUND* В ЛЕКСИКО-ФРАЗЕОЛОГИЧЕСКОЙ СИСТЕМЕ

Я. А. Нарышкина (ГГУ имени Ф. Скорины)

Науч. рук. Г. Н. Игнатюк,

ст. преподаватель

В современной лингвистике понятие «экспрессивность» зачастую трудно поддается терминологическому дифференцированию. С данным понятием нередко пересекается такое определение, как «эмоциональность». Главным различием вышперечисленных терминов является тот факт, что «экспрессивность» связана с представлением, а «эмотивность» – с чувствами и ощущениями [1].

В рамках данной концепции представляется анализ языка из «неофициального реестра» (сленга) современной молодежи русско-, англо- и немецкоговорящей принадлежности, обуславливающийся ситуативностью выбора и применения тех или иных языковых денотатов.

В настоящем исследовании рассматриваются слова *друг* / *friend* / *der Freund* и способы их выражения в разного рода языковых ситуациях. Приведем примеры, систематизированные в виде таблицы:

Русский	English	Deutsch
закадычный друг	'Cronie'	'Der Sandkastenfreund'
приятель	'Mate'	'Der Digger'
чувак	'Dude'	'Der Schwudde'
бро, близкий друг	'Homie'	'Der Gova'
хороший друг	'Dawg'	'Der Kumpel'
часть семьи	'Peep'	'Der Schmacko'

Приведенные в таблице примеры используются исключительно в неформальной речи. Их употребление особенно ярко проявляется в общественных группах представителей различных объединений, а именно принадлежащих к «уличной» культуре: хип-хоп, стрит-арт и пр.

Несомненным плюсом существования сленговых выражений среди молодежного сообщества является наличие у него стремления к поиску и созданию новых идей, языковых решений и творчества, которые и являются составляющими непрерывного развития языковой истории.

Литература

1. **Шаховский, В. И.** Проблема разграничения экспрессивности и эмотивности как семантической категории лингвостилистики / В. И. Шаховский // Проблемы семасиологии и лингвостилистики : сб. науч. тр. – Рязань, 1975. Вып 2. – С. 3–25.